

2. Une Partie prend, à la demande d'une autre Partie qui a engagé une procédure pénale ou une action en confiscation, les mesures provisoires qui s'imposent, telles que le gel ou la saisie, pour prévenir toute opération, tout transfert ou toute aliénation relativement à tout bien qui, par la suite, pourrait faire l'objet d'une demande de confiscation ou qui pourrait permettre de faire droit à une telle demande.

Les mesures provisoires visées sont exécutées conformément au droit interne de la Partie requise et en vertu de celui-ci, et conformément aux procédures précisées dans la demande, dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec ce droit interne.

Avant de lever toute mesure provisoire prise conformément au présent article, la Partie requise donne, si possible, à la Partie requérante la faculté d'exprimer ses raisons en faveur du maintien de la mesure.

3. Une Partie qui a reçu d'une autre Partie une demande de confiscation concernant des instruments ou des produits, situés sur son territoire, doit, pour autant que son droit interne l'y autorise, présenter cette demande à ses autorités compétentes pour obtenir une décision de confiscation et, si celle-ci est accordée, l'exécuter.

Le présent article s'applique également à la confiscation consistant en l'obligation de payer une somme d'argent correspondant à la valeur du produit, si des biens sur lesquels peut porter la confiscation se trouvent sur le territoire de la Partie requise. En pareil cas, en procédant à la confiscation, la Partie requise, à défaut de paiement, fait recouvrer sa créance sur tout bien disponible à cette fin.

4. Après l'exécution de la demande de confiscation, la partie requise peut transmettre en intégralité ou en partie et après avoir déduit l'ensemble des frais de la procédure de la saisie, la confiscation, la conservation, de l'aliénation ou le transfert, les biens confisqués à la partie requérante pour ce qui est des infractions relatives au financement du terrorisme et à la corruption. »

Dispositions finales

Article 3

Chacune des Parties contractantes notifiera à l'autre Partie l'accomplissement des procédures requises par sa constitution pour l'entrée en vigueur du présent Protocole additionnel. Celui-ci prendra effet le premier jour du deuxième mois suivant la date de la dernière de ces notifications. Le présent Protocole additionnel est conclue pour une durée illimitée. Chacune des deux Parties peut le dénoncer au moyen d'une notification écrite adressée par voie diplomatique à l'autre Partie. La dénonciation prendra effet 6 mois après la date de son envoi.

En foi de quoi, les représentants des deux Etats autorisés à cet effet, ont signé le présent protocole additionnel et l'ont revêtu de leur sceau.

Fait à Rabat, le 19 mars 2007, en double exemplaires originaux, en langue néerlandaise, arabe et française, les trois textes faisant également foi.

2. Een Partij neemt op verzoek van een andere Partij die een strafrechtelijke procedure of een procedure tot verbeurdverklaring heeft ingesteld, de noodzakelijke voorlopige maatregelen, zoals bevroering of inbeslagneming, ter voorkoming van de verhandeling, overdracht of vervoerding van goederen die in een later stadium het onderwerp zouden kunnen vormen van een verzoek om verbeurdverklaring, of die van dien aard zijn, dat daarmee gevolg zou kunnen worden gegeven aan dat verzoek.

De genoemde voorlopige maatregelen worden uitgevoerd op grond van en in overeenstemming met de nationale wetgeving van de aangezochte Partij en in overeenstemming met de in het verzoek omschreven procedures, voor zover deze niet onverenigbaar zijn met genoemde nationale wetgeving.

Alvorens een uit hoofde van dit artikel genomen voorlopige maatregel op te heffen, stelt de aangezochte Partij, indien mogelijk, de verzoekende Partij in de gelegenheid redenen op te geven om de maatregel te handhaven.

3. Een Partij die van een andere Partij een verzoek om verbeurdverklaring heeft ontvangen betreffende hulpmiddelen of opbrengsten die zich op haar grondgebied bevinden, moet, voor zover haar nationale wetgeving haar daartoe de mogelijkheid biedt, dat verzoek voorleggen aan haar bevoegde autoriteiten, teneinde een beslissing tot verbeurdverklaring te verkrijgen en de beslissing ten uitvoer leggen, indien zij wordt gegeven.

Dit artikel is ook van toepassing op verbeurdverklaring bestaande in de verplichting een geldbedrag te betalen dat overeenkomt met de waarde van de opbrengsten, indien zich op het grondgebied van de aangezochte Partij goederen bevinden waarop de verbeurdverklaring ten uitvoer kan worden gelegd. In dat geval ziet de aangezochte Partij, wanneer zij overgaat tot de tenuitvoerlegging van de verbeurdverklaring, erop toe dat de vordering, indien geen betaling wordt verkregen, wordt verhaald op goederen die voor dat doel beschikbaar zijn.

4. Voor misdrijven met betrekking tot financiering van terrorisme en corruptie kan de aangezochte Partij, na de tenuitvoerlegging van het verzoek om verbeurdverklaring, de verbeurdverklaarde goederen geheel of gedeeltelijk overdragen aan de verzoekende Partij, na aftrek van alle kosten van de procedure tot inbeslagneming, verbeurdverklaring, bewaring, vervoerding of overdracht. »

Slotbepalingen

Artikel 3

Elke Overeenkomstsluitende Partij geeft aan de andere Partij kennis van de vervulling van de luidens haar grondwet vereiste procedures betreffende de inwerkingtreding van dit Aanvullend Protocol. Dit Aanvullend Protocol gaat in de eerste dag van de tweede maand die volgt op de laatste kennisgeving. Dit Aanvullend Protocol is gesloten voor onbepaalde duur. Elk Overeenkomstsluitende Partij kan het Protocol opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving die de andere Partij langs diplomatieke weg wordt bezorgd. De opzegging wordt van kracht zes maanden na de datum van toezending ervan.

Ten blijk daarvan, de daartoe gemachtigde vertegenwoordigers van beide Staten, dit Aanvullend Protocol hebben ondertekend en er hun zegel hebben aan gehecht.

Gedaan te Rabat, op 19 maart 2007, in twee exemplaren, in de Nederlandse, de Arabische en de Franse taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk authentiek.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2011 — 1083

[C — 2011/03137]

5 AVRIL 2011. — Loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 44, § 3, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, le 14^o, inséré par la loi-programme du 24 décembre 2002, est remplacé par ce qui suit :

« 14^o les prestations de services et les livraisons de biens accessoires à ces prestations de services effectuées par les prestataires de services postaux, qui s'engagent à assurer la totalité ou une partie du service postal universel, lorsque ces prestations de services concernent des

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2011 — 1083

[C — 2011/03137]

5 APRIL 2011. — Wet tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 44, § 3, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde wordt de bepaling onder 14^o, ingevoegd bij de programmawet van 24 december 2002, vervangen als volgt :

« 14^o de diensten en de leveringen van goederen bijkomstig bij deze diensten verleend door verrichters van postdiensten die de verplichting op zich nemen de gehele universele postdienst of een deel daarvan te verzekeren, wanneer deze diensten universele postdiensten betreffen

services postaux universels tels que définis à l'article 142 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. »

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle visée à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation de l'arrêté pris en exécution de l'alinéa précédent.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 avril 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

—————
Note

(1) *Session 2010-2011* :

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 53-1126 – N^o. 1. — Amendement, 53-1126 – N^o 2. — Rapport fait au nom de la commission, 53-1126 – N^o 3. — Texte adopté par la commission, 53-1126 – N^o 4. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-1126 – N^o 5.

Compte rendu intégral : 24 février 2011.

Sénat.

Documents. — Projet non évoqué par le Sénat, 5-807 – N^o 1.

zoals gedefinieerd in artikel 142 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. »

Art. 3. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2012.

De Koning kan, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan deze vermeld in het eerste lid.

De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting een wetsontwerp indienen tot bekrachtiging van het besluit genomen in uitvoering van het vorige lid.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 april 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

—————
Nota

(1) *Zitting 2010-2011* :

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsontwerp, 53-1126 – Nr. 1. — Amendement, 53-1126 – Nr. 2. — Verslag namens de commissie, 53-1126 – Nr. 3. — Tekst aangenomen door de commissie, 53-1126 – Nr. 4. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-1126 – Nr. 5.

Integraal verslag : 24 februari 2011.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, 5-807 – Nr. 1.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2011 — 1084

[C – 2011/03166]

22 MARS 2011. — Arrêté royal relatif à la participation de la Belgique à la neuvième reconstitution des ressources de la Banque inter-américaine de Développement

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 juillet 1976 portant approbation de l'Accord constitutif de la Banque interaméricaine de Développement, des Annexes A et B, faits à Washington le 8 avril 1959, et des actes subséquents;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 mars 2011;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget du 16 mars 2011;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Notre Ministre des Finances est autorisé à notifier à la Banque interaméricaine de Développement le consentement de la Belgique d'une souscription de 19 107 actions de la Banque dont 464 actions à libérer pour un montant de 5.597.433 dollars des Etats-Unis, en vertu de la Résolution n^o AB-2764-An.A relative à l'augmentation du capital autorisé de la Banque et à sa souscription, adoptée par le Conseil des Gouverneurs de la Banque le 21 juin 2010.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2011 — 1084

[C – 2011/03166]

22 MAART 2011. — Koninklijk besluit betreffende de deelneming van België aan de negende wedersamenstelling van de middelen van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot oprichting van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank, van Bijlagen A en B, opgemaakt te Washington op 8 april 1959 en van de daarop volgende akten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 maart 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 16 maart 2011;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onze Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd om de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank ter kennis te brengen dat België erin toestemt een inschrijving toe te kennen voor 19 107 aandelen van de Bank waarvan 464 te storten aandelen voor een bedrag van 5.597.433 dollar van de Verenigde Staten, overeenkomstig de Resolutie nr. AB-2764-An.A betreffende de toeneming van het toegestaan kapitaal van de Bank en de inschrijving erin goedgekeurd op 21 juni 2010 door de Raad van Gouverneurs van de Bank.